

LA UNION DEMANDA \$650.000 EN PLEITO

BAKERSFIELD, setiembre 11-- Reparaciones por \$650,000 son demandados de los rancheros y la asociación pro Libertad de Trabajo (AWPA) de los esquiladores en un pleito entablado por la Unión.

La demanda los acusa de violaciones del Código del Trabajo y de lo en realidad es una acusación que niega a los trabajadores campesinos el derecho a organizarse.

La demanda nombra a Jack Pandol, Vídeos Gúmarra, La Asociación pro Libertad del Trabajo y dos de sus agentes, Gilbert Rubio y José Mendoza.

Los abogados de la Unión le dijeron a EL MALCRIADO que su pleito estaba basado en parte en la sección 122 del Código de Labor de California que dice:

"Cualquier persona que organice un grupo de empleados que se financie total o en parte e interfiera, o domine, o controle por el patrón o la asociación de patrones podrá ser demandado por cualquier persona que resulte perjudicada."

Da. Dicha persona perjudicada podrá recuperar los daños sostenidos por él y el costo del pleito."

Los abogados de la Unión dijeron que la AWPA es claramente una Unión de la compañía, financiada parte o totalmente por los rancheros, y creada para molestar e intimidar miembros de la Unión de trabajadores campesinos.

Agentes de esta Asociación han cometido numerosos actos de violencia, hecho amenazas, y han, en general, actuado maliciosos y opresivamente para debilitar y destruir el derecho de la Unión de organizar trabajadores como es garantizado en la sección 523 del Código del Trabajo."

Se espera que Pandol, los Gúmarra, Rubio, Mendoza y otros serán llamados para declarar bajo juramento acerca de las actividades y el financiamiento de la Asociación.

"Tenemos pruebas de que la Asociación para la Libertad del Trabajo paga a sus pliegos teros hasta \$25 al día; Rubio

y los otros tienen carros nuevos, cuentas de banco, cuentas de gastos, etc... Esta asociación financia fiestas y barbucos, y propagando el "razo". Nosotros creemos que Jack Pandol y los Gúmarras están directamente comprometidos, si eso es verdad, y si la asociación está violando la ley, uno de los abogados dijo.

El jefe de la policía de Delano ha dicho públicamente que él no puede arrestar a los miembros de la Unión de esta clase de gente, el abogado añadió.

Entre otras acusaciones la queja añade que la asociación ha practicado violencia, amenazas y molestias a los miembros de la Unión y que esto ha interferido seriamente con el derecho de los trabajadores a practicar la violencia.

"En la ausencia de los derechos federales, garantizados por la Ley Nacional de Relaciones Laborales (de la cual los trabajadores campesinos son excluidos), los empleados agrícolas tienen que usar la línea de guardia y el boicoteo como las únicas armas con que hacer una unión."

Como un resultado de esta violencia, la Unión tuvo que abandonar sus actividades en la línea de guardia. Esto dejó a la Unión con un solo instrumento--el boicoteo--con el cual tiene que obligar a los rancheros a la mesa de negociaciones, la que dice.

El abogado de la Unión Jerome Cohen dijo que Pandol y los Gúmarra serán llamados a declarar en un futuro cercano.

Hay dos millones de mexicano-americanos en California; esto es más del 12 por ciento de la población total del estado.

De los 120 legisladores del estado, ni siquiera uno es mexicano-americano. Hay una sola persona chicana como supervisor de condado en California. Solamente un miembro de la junta de escuelas en todo el estado es de origen mexicano.

Los consejos municipales en los nueve condados del Valle de San Joaquin tienen tres mexicano-americanos, entre ellos está el conocido Frank Herrera quien es un contratista.

Organizarse Raza!
--De La Luz del Sol

Como Cobrar Sueldos Atrasados

Las Cortes han ordenado que todos los rancheros de California tienen que pagarle a las mujeres y niños un mínimo de \$1.65 por hora desde febrero 1 de 1968. Si usted estaba recibiendo solamente \$1.40 por hora, por ejemplo, entonces el patrón le debe 25 centavos por todas las horas trabajadas desde el primero de febrero de este año.

Primero vaya al ranchero y dídale los salarios atrasados. Dígale que las cortes lo hicieran muy claro que el tenía que pagar \$1.65 por hora. Si él rehusa pagar, dígale que usted lo tendrá que demandar. Si todavía rehusa pagar, contacte la Oficina de Asistencia Legal Rural o una oficina de la Unión para que le ayuden a llenar una "queja pequeña" en contra de los rancheros. Tenga los talonarios de sus cheques a mano para que se pueda saber cuantas horas ha trabajado para ese patrón y cuanto le ha pagado. (Esto es una razón muy buena para guardar los talonarios de sus cheques y para que quede un buen record de cuanto ha ahorrado y cuanto ha sido pagado.)

NIXON No Sabe Lo Que Dice

SAN FRANCISCO, setiembre 5-- El candidato a la presidencia por el partido republicano Richard M. "Ricky Dick" Nixon dominó el boicoteo de la Unión en contra de las uvas de California "innecesario" en el día de hoy, porque "nosotros tenemos leyes en los libros para proteger a los trabajadores que se quieren organizar... Una Ley Nacional de Relaciones Laborales para que imparcialmente vigile la estación de agentes para negociación colectiva, y para que proteja los derechos de los organizadores! Directivos de la Unión dijeron que aparentemente Nixon no sabe que la legislación nacional laboral no protege a los trabajadores campesinos."

El candidato democrático Hubert Humphrey y directivos de la Unión han señalado que la Junta Nacional de Relaciones Laborales no tiene jurisdicción sobre disputas de trabajo en los ranchos, y que los rancheros repetidamente han rehusado permitir elecciones o ne-



Nixon atrapándose con uvas que le fueron ofrecidas antes de que promulgara su discurso en Fresno.

gociación colectiva con la Unión. Nixon le pidió a Humphrey que retirara su apoyo del boicoteo.

LA GASOLINERA COOPERATIVA

12231 CECIL AVE. DELANO TE. 725-1362

PRECIOS DE GASOLINA MÁS BAJOS EN EL VALLE

Genuine TEXACO Fire Chief...

31.9¢ por galón



LA MEXICANA

BAKERIES

CUATRO PANADERIAS QUE SIRVEN A LA
COMUNIDAD MEXICANA EN EL CONDADO KERN

AHORA TAMBIEN EN
LANOWT
11121 Main St.

WASCO
1000 11th St.
Te. 758-5774

DELANO
407-11th Ave.
Te. 725-9178

BAKERSFIELD
630 Baker St.
Te. 323-4294



LAURENCE ESPARZA, Prop.

DAN'S MARKET

ABIERTO HASTA LA MEDIANOCHE
PROVISIONES DE CALIDAD

VINOS Y CERVEZAS

701 ELLINGTON DELANO, CALIF



un recuerdo de la
CAJA POPULAR...

AHORRE HOY PARA LOS MESES DE INVIERNO

CAJA POPULAR CAMPESINA

P.O. BOX 894

DELANO, CALIFORNIA 93215

OFICINAS EN EL CENTRO DE SERVICIOS



Arzobispo...

De la página 6
Para los trabajadores campesinos "Los derechos básicos que ya otras personas en industrias americanas gozan," el dijo.

El arzobispo James Casey de Denver ha urgido los católicos en su arquidiócesis que no compren uvas, y también lo mismo ha sido hecho por el obispo John A. Donovan de Toledo, Ohio y el arzobispo Carl Aliter de Cincinnati. La conferencia católica de todos los obispos católicos de los Estados Unidos apoyó unánimemente el boicoteo.